

СУЧАСНІ ПІДХОДИ ТА ІННОВАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ

УДК 811.161.1'37

Т. А. Клименко,

Дніпропетровський національний університет імені Олеся Гончара, м. Дніпропетровськ

РОЗВИТОК КОМУНІКАТИВНО-КОГНІТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ СТУДЕНТІВ-ІНОЗЕМЦІВ У ХОДІ РОБОТИ З АУТЕНТИЧНИМИ ТЕКСТАМИ

У статті розглянуті деякі методичні компоненти, які допомагають розвивати комунікативну і когнітивну компетенції студентів-іноземців. У міру переходу з одного рівня вивчення мови на наступний в рамках комунікативно-когнітивного підходу до вивчення російської/української мови як іноземної розвивається мовна особистість студентів. При послідовній поетапній роботі з автентичними текстами удосконалюються комунікативні навички студентів з одночасною задіяністю різних когнітивних механізмів.

Ключові слова: комунікативна компетенція, когнітивна компетенція, мовна особистість, когнітивний механізм, автентичний текст.

THE DEVELOPMENT OF COMMUNICATIVE AND COGNITIVE COMPETENCE OF FOREIGN STUDENTS AT WORK WITH AUTHENTIC TEXTS

This paper deals with some methodological components, which help to develop the communicative and cognitive competence of foreign students. The language and speech skills of students are formed within the communicative-cognitive approach in the Russian/Ukrainian languages teaching progressively with transferring from one language level to other one. While working with the authentic text sequential and gradual, the communication skills of students are improved and developed with the simultaneous integration of different cognitive mechanisms.

Key words: communicative competence, cognitive competence, linguistic personality, cognitive mechanism, authentic text.

РАЗВИТИЕ КОММУНИКАТИВНО-КОГНИТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ПРИ РАБОТЕ С АУТЕНТИЧНЫМИ ТЕКСТАМИ

В статье рассмотрены некоторые методические компоненты, которые помогают развивать коммуникативную и когнитивную компетенции студентов-иностранцев. По мере перехода с одного уровня изучения языка на следующий, в рамках коммуникативно-когнитивного подхода обучения русскому/украинскому языку как иностранному развивается языковая личность студентов. При последовательной поэтапной работе с аутентичными текстами совершенствуются коммуникативные навыки студентов с одновременной востребованностью различных когнитивных механизмов.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, когнитивная компетенция, языковая личность, когнитивный механизм, аутентичный текст.

В настоящей статье рассматривается один из аспектов коммуникативно-когнитивного подхода к обучению русскому/украинскому языку как иностранному на примере работы с аутентичным текстом. Данный подход апеллирует к коммуникативной и когнитивной парадигмам научного знания. Коммуникативная парадигма связана с овладением речевой компетенцией, когнитивная – с познанием. В русле данной проблематики работают такие ученые как Г. И. Богин, О. А. Желтова, О. Н. Киян, Р. П. Мильруд, Д. Х. Хасанбаева, Е. Г. Шатова и другие. Коммуникативно-когнитивный подход – один из новых подходов в обучении языку как иностранному, сопоставление методических компонентов и лингвистических понятий является актуальным, так как методическая база в рамках данного подхода не достаточно исследована. Целью статьи является описание методики работы с аутентичными текстами, что развивает речевую и когнитивную компетенции студентов-иностранцев.

В настоящее время понятия «владение языком» и «владение коммуникативной компетенцией» представляют собой синонимичные понятия, так как развитие коммуникативной компетенции подразумевает работу над формированием четырех основных компонентов:

- грамматического компонента, а это знание грамматики, лексики и фонетики;
- прагматического компонента: подразумевает знание того, что сказать в определенной ситуации;
- стратегического компонента: знание, как сказать в различных обстоятельствах;
- социокультурного компонента, учитывающего культурологический фактор, знание этикета и др. [6, с. 31].

Коммуникативной деятельности в целом присущи такие черты, как информационный пробел, обратная связь, выбор и аутентичность материалов.

Информационный пробел является необходимым условием осуществления коммуникации, однако нельзя считать информационным пробелом пересказ текста, с которым работала группа студентов. Обратная связь предусматривает реакцию на воспринятое сообщение. Выбор проявляется в предпочтении одной из множества форм выражения того или иного коммуникативного намерения. Аутентичность материалов может быть спорной для начального уровня владения языком, но для дальнейшего освоения языка аутентичность необходима. Понимание аутентичных тестов своеобразный показатель высокого уровня владения языком. Такие тексты обладают структурными, морфологическими и лексическими особенностями: «присутствует много местоимений, частиц, междометий, слов с эмоциональной окраской, словосочетаний, рассчитанных на возникновение ассоциативных связей, фразеологизмов, модных слов; и своеобразием синтаксиса: краткость и неразвернутость предложений, фрагментарность, наличие структурно-зависимых предложений, употребленных самостоятельно. Также возможна недосказанность, обрыв начатого предложения, предпочтение отдается простым предложениям» [4].

К основным принципам коммуникативного метода в соответствии с Е. И. Пассовым относятся:

1. Принцип индивидуализации обучения (считается основным принципом для создания мотивации).
2. Принцип функциональности (согласно этому принципу определяются функции говорения, чтения, аудирования и письма как средства общения).

3. Принцип новизны (формирует речевые навыки, развивает динамичность и продуктивность речевой компетенции)
4. Принцип речемыслительной активности (предполагает, что любой речевой материал (фраза, текст) имеет коммуникативную ценность, т. е. активно используется носителями языка в процессе общения)
5. Принцип ситуативности (предусматривает признание ситуации как базовой единицы организации процесса обучения иноязычному общению) [5, с. 41].

В методике преподавания иностранного языка сложилось двойственное определение метода: а) метод – направление в обучении; б) метод – способ обучения аспектам языка или видам речевой деятельности. Следовательно, одно методическое направление может формироваться несколькими методами обучения иностранному языку, способствовать одновременно развитию различных компетенций. Так становлению коммуникативной и когнитивной компетенций способствует коммуникативно-когнитивный подход к изучению языка, как иностранного. По определению Е. С. Беляева коммуникация – «творческий процесс, а не оперирование заранее приобретенными умениями и навыками» [5, с. 37], поэтому выполнение в процессе общения разных коммуникативных задач связано с использованием когнитивных механизмов, так как речевые умения восходят к мыслительной и познавательной деятельности и связаны с определенными эмоциями, волевыми усилиями.

При изучении иностранного языка, по мнению Д. Х. Хасанбаевой, востребованными являются следующие когнитивные механизмы: когнитивно-целевые, коммуникативные, перцептивные, мнемические и когнитивная продуктивность [7].

Функционирование когнитивно-целевых механизмов связано с содержанием, условиями, формой изложения определенной системы знаний. Коммуникативные механизмы приходят в действие в ходе выполнения разнообразных заданий и упражнений, которые активизируют речевую деятельность студентов. При этом мотивация к овладению определенными умениями и навыками повышается благодаря присутствию в структуре занятий игровых элементов, текстов с актуальной для данной группы студентов тематикой, поэтических произведений. Перцептивные механизмы запускаются в момент восприятия учебного материала. Правильно организованная подготовка к изложению нового материала учитывает не только цели учебной деятельности, но и установки личности, ее эмоциональное состояние, что напрямую связано с мнемическими механизмами, а они в свою очередь связаны с памятью, с процессами, включающими приемы непроизвольного и произвольного запоминания с целью свободного воспроизведения изученного материала, доведения до автоматизма речевых действий [7]. Когнитивная продуктивность характеризуется соотношением результатов и целей запланированного вида работы.

В процессе обучения совершенствуются когнитивные механизмы, что приводит к прогрессу языковой личности студентов, к ее переходу с одного уровня развития на другой, более высокий. Описанная Г. И. Богиним лингводидактическая модель языковой личности в аспекте дискурсивного пространства фиксирует пять уровней развития языковой личности. Первые три уровня напрямую соотносятся с психофизиологическим развитием человека с 5 до 16 лет. Следующие два уровня развития языковой личности, по мнению исследователя, не зависят от возраста и связаны с формированием культуры общения. Так четвертый уровень (уровень адекватного выбора) включает «достижения и недостатки в производстве или синтетическом восприятии целого текста со всем сложнейшим комплексом как присущих ему средств коммуникации предметного содержания, так и присущих ему средств выражения духовного содержания личности самого коммуниканта» [1]. Поднявшись на пятый уровень (уровень адекватного синтеза), личность развивает способность добиваться таких речевых эффектов, при которых текст становится «содержательной формой» – своеобразной единицей, оптимально передающая смысловую структуру сообщения, что сравнимо с соотношением формы и содержания произведений художественной литературы.

Переход с одного уровня владения языком на более высокий, а, следовательно, и развитие языковой личности, связаны со следующими категориями: логическая правильность построения высказывания, грамматическая правильность реализации высказывания, скорость реализации высказывания, вариативность языковых средств при выражении одного и того же смысла, языковая интуиция, выбор стиля и др.

Развитию когнитивной компетенции способствует создание на занятиях проблемных ситуаций, которые характеризуются наличием препятствия, определенными сложностями в поисках решения или необходимостью выбора одного из нескольких решений, столкновением различных точек зрения с обязательным условием их доказательства, информационным пробелом. Создание проблемной ситуации преследует цель к выяснению и поиску оптимального варианта, а поиск решения является когнитивным процессом.

Известно, что работа с текстом в иностранной аудитории дает широкие возможности для развития различных компетенций, становления языковой личности, увеличения информационного потенциала, вовлечения в социокультурную сферу изучаемого языка, приближения к реальным условиям употребления языка, расширения лексического запаса и т.д. Работая с аутентичными текстами, студенты учатся понимать, что слова существуют не изолированно, а включены в сложную систему лексико-семантических отношений.

Изучение аутентичного текста можно условно разделить на три этапа: предтекстовый, текстовый, послетекстовый.

На первом этапе происходит формирование мотивации к текстовой части работы, идентификация текста, снимаются лексические и грамматические сложности. Для этого студентам предлагается выполнить ряд предтекстовых заданий, студенты работают со словарем.

На втором этапе происходит ознакомление с текстом, студенты работают с его элементами. Они выделяют знакомые единицы текста и поясняют их с помощью уже известных им, что помогает лучше понять смысл текста.

На послетекстовом этапе студенты тренируются в употреблении новых лексических единиц и грамматических явлений, им предлагается ответить на вопросы по содержанию текста или составить собственные вопросы. Можно предложить студентам творческие задания, ролевые ситуативные игры. Интересными с точки зрения активизации мыслительной деятельности и усвоения информации являются коммуникативные задания, предлагающие дать характеристику действующим лицам, выразить свое отношение к ним и к описываемым событиям, определить позицию автора, рассказать о личном опыте, который бы соотносился с текстовой ситуацией и др. Стимулировать работу можно при помощи так называемых «активных слов», которые привлекают внимание коммуникантов своей эмоциональностью и динамизмом. К ним относят глаголы, наречия и причастия.

Коммуникативно-когнитивный подход является современным подходом к изучению иностранного языка. Данный подход позволяет решать ряд проблем, связанных с развитием языковой личности, с переходом ее с одного уровня развития на другой. Методические нюансы и инструментарий в рамках данного подхода развивают у студентов-иностранцев коммуникативную и когнитивную компетенции, что имеет прикладную ценность. Одной из единиц методического ин-

струментарія являється робота з аутентичними текстами. В статтю розглянуті етапи роботи з аутентичними текстами, широкими можливостями для розвитку когнітивної компетенції володіє послетекстовий етап роботи.

Дальніше розвиток нашої роботи ми бачимо в дослідженні та детальному описанні всього методического інструментарія в рамках комунікативно-когнітивного підходу к изучению русского/українського мови як іноземної.

Література:

1. Богин Г. И. Модель языковой личности в её отношении к разновидностям текстов: АДД / Г. И. Богин. – Л., 1984.
2. Жеглова О. А. Формирование языковой личности студентов вуза в условиях гуманитаризации высшего образования [Текст] / О. А. Жеглова // Молодой ученый. – 2011. – № 6. – Т. 2. – С. 148–150. – [Электронный ресурс] – Режим доступа : <http://www.moluch.ru/archive/29/3335/>
3. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Юрий Николаевич Караулов – М. : Наука, 1987. – 264 с.
4. Киян О. Н. Аутентичность как методическая категория в обучении иностранному языку [Электронный ресурс] – Режим доступа : <http://www.isuct.ru/konf/antropos/section/4/KIYAN.htm>
5. Лебединский С. И. Методика преподавания русского языка как иностранного. Учебное пособие / С. И. Лебединский, Л. Ф. Гербик – Мн., 2011. – 309 с. – [Электронный ресурс] – Режим доступа : <http://www.bs.u.by/Cache/pdf/365803.pdf>
6. Мильруд Р. П. Компетентность в изучении языка / Р. П. Мильруд // Иностранные языки в школе. – 2004. – № 7. – С. 30–36.
7. Хасанбаева Д. Х. Когнитивные механизмы формирования мотивации речевых действий на иностранном языке : монография / Д. Х. Хасанбаева. – Новосибирск : СГГА, 2011. – 100 с.
8. Шатова Е. Г. Урок русского языка в современной школе / Евгения Григорьевна Шатова. – [Электронный ресурс] – Режим доступа : http://www.k2x2.info/jazykoznanie/urok_russkogo_jazyka_v_sovremennoj_shkole/index.php

УДК 37.046.16 : 37.047

О. М. Барно,

Переяслав-Хмельницький педагогічний університет, м. Переяслав-Хмельницький

З ДОСВІДУ ОРГАНІЗАЦІЇ СИСТЕМИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Сучасна система вищої освіти потребує змін в своїй організації з метою підвищення якості освіти. З цього приводу було проведено ряд досліджень, в результаті яких виявилось що найбільш ефективною є кредитно-модульна система навчання, яка є основою для модульно-рейтингової системи.

В основі модульно-рейтингової системи навчання та оцінювання лежить поділ матеріалу, що викладається, на так звані блоки модулі, які є рівними або пропорційними за своїм розміром. В межах кожного блоку використовується рейтингова система оцінювання, що є прекрасним стимулюючим фактором.

Модульно-рейтингова система навчання висуває певні вимоги до розробки критеріїв оцінювання знань, умінь і навичок студентів на кожному рівні навчання, орієнтуючи їх у складній системі організації навчально-виховного процесу і стимулюючи професійний розвиток.

Ключові слова: диференціюючі оцінки, модульно-рейтингова система, саморозвиваюча система, контроль, механізм виявлення, аудіювання.

EXPERIENCE OF TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

The modern system of higher education needs the changes in the organization with the purpose of upgrading education. On that score was conducted row of researches, which it appeared as a result of, that-the credit-module departmental teaching which is a basis for the module-rating system is the most effective.

In the basis of the module-rating departmental teaching and evaluation the division of material lies on the so-called blocks modules which are even or proportional on the size. Within the limits of every block the rating system of evaluation is used, that is a wonderful stimulant factor.

The module-rating system pulls out the definite requirements to development of criteria of evaluation of knowledge, abilities and skills of students at every level of teaching, orienting them in the system of organization of this process and stimulating professional development.

Keywords: differentiating evaluation module-rating system, control, detection engine, listening.

ИЗ ОПЫТА ОРГАНИЗАЦИИ СИСТЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Современная система высшего образования нуждается в изменениях в своей организации с целью повышения качества образования. На этот счет было проведено ряд исследований, в результате которых оказалось, что наиболее эффективной является кредитно-модульная система обучения, которая является основой для модульно-рейтинговой системы.

В основе модульно-рейтинговой системы обучения и оценивания лежит деление материала на так называемые блоки модули, которые являются равными или пропорциональными по своему размеру. В пределах каждого блока используется рейтинговая система оценивания, что является прекрасным стимулирующим фактором.

Модульно-рейтинговая система выдвигает определенные требования к разработке критериев оценивания знаний, умений и навыков студентов на каждом уровне обучения, ориентируя их в сложной системе организации учебно-воспитательного процесса и стимулируя профессиональное развитие.

Ключевые слова: дифференцирующие оценки, модульно-рейтинговая система, саморазвивающаяся система, контроль, механизм выявления, аудирование.

Приєднання України до Болонської декларації прискорило процес інтеграції вітчизняної системи вищої освіти до загальноєвропейських вимог. Формування Європейського простору вищої освіти як передумови до широкого обміну на ринку праці та освітніх послуг, зміцнення інтелектуального та культурного потенціалу України стимулювала запровадження кредитно-модульної системи організації навчального процесу на I курсі в ГДПШМ в 2009-20015 н. р.

Положення нової системи були розроблені з урахуванням основних вимог Європейської кредитно-модульної системи і передбачають її поступовий розвиток зі збереженням кращих надбань та традицій викладання іноземних мов у навчальному закладі.

Згідно з системою студенти I курсу засвоювали зміст навчального матеріалу в межах семестру логічно завершеними частинами-модулями. Для психолого-педагогічного забезпечення модульної системи були складені Модульні навчальні програми і модульне планування вивчення дисципліни «Практичний курс англійської мови». В Межах одного семестру